

## **CONTACT INFORMATION**

Pierre Peterson  
Tête de l'eau 21, Kenscoff 97,  
Port-au-Prince

## **WORKING LANGUAGES**

**English>Haitian Creole**  
**Haitian Creole> English**  
**English >French**  
**French >English**  
**Spanish >Haitian Creole**  
**Spanish >French**

## **SKILLS PROFILE**

- Experienced freelance translator/interpreter/transcriptionist
- Excellent computer skills
- Capacity to work under pressure and meet deadline
- Detail oriented
- High problem solving skills
- Flexibility

## **PROFESSIONAL ACCOMPLISHMENTS**

Currently working as a volunteer with the Translators Without Borders (February 2014 to date).  
Translator from English to Haitian Creole.

Currently working as a volunteer with the International Federation for Choral Music (January 2013 to date). Translator from English to French.

Worked as a translator/interpreter with Road Safety Expert John Lismann (January 2015 to November 2015). Overall translation of all documents and training support materials. Interpret in meetings and training presentations.

Worked as a volunteer with Haiti Behive (April 2012 to July). Writing articles on a variety of topics.

Worked as a translator/interpreter with WWO (Worldwide Orphans Foundation) (August 2011 to March 2012). Overall translation of all documents and training support materials. Interpret in meetings and training presentations.

Worked as a Customer Care and Technical support representative for ACS (Affiliated Computer

Services ( June 2010 to April 2011). Provided an outstanding assistance to customer who needed to fix a specific problem, change a feature or simply ask a question.

Worked as a salesman in Nearshore Call Center. Among the top 10 performers in conducting surveys and closing sales (October 2008 to May 2010).

Managed a computer and Multimedia access center for the Campus Numérique Francophone de Port-au-Prince, Agence Universitaire de la Francophonie (2003-2008).

- Overall management of the center
- Financial responsibility for subscriptions and collections of user fees
- Training users and assisting with their scientific research via the Internet, virtual libraries, and databases
- Technical support
- Phone support
- Preparing, daily, weekly and monthly activity report

## **EDUCATION**

Internet Governance Capacity Building Programme, Advance E-participation  
June to August 2012 <http://www.diplomacy.edu/ig/>

Internet Governance Capacity Building Programme, research conducted on: Strategies to bridge the digital divide without external funds, Diplofoundation  
March to October 2007 <http://www.diplomacy.edu/ig/>

Médiation Multimédia et Monitorat d'internet, Université Limoges  
2006-2007 <http://tic.unilim.fr/>

Business Administration, Université Caraïbe  
2000-2005 Delmas 29, Port-au-Prince, Haiti, Tel : 509 249 5631

## **CERTIFICATES**

American Council on the Teaching of Foreign Languages  
May 5, 6, 2023

Writing	Advanced High
Speaking	Advanced High
Listening	Advanced High
Reading	Superior

Medical Interpreting, May-June 2020  
<https://interpretertrain.com>  
<https://languagetrainingpro.com>

*Language Connections*

2001 Beacon Street, Suite 105  
Boston, MA 02135

Event Management. April 2019-May 2020

<http://www.institute-of-event-management.com/>

Developing Innovative Ideas for New Companies: The First Step in Entrepreneurship by University of Maryland, College Park on Coursera. Certificate earned on June 29, 2014

Things a Chief Interpreter Wishes you Knew - An insider's view on the dos and don'ts of freelance interpreting - April 19, 2013

Plain English for translators: Accuracy vs Ambiguity - May 03, 2013

## **PROFESSIONAL ASSOCIATIONS**

Toastmasters International  
International Association of Professional Translator and Interpreter

## **AREAS OF EXPERTISE**

- Education
- Medical
- Telecommunication
- Food and Beverage
- Journalism
- Marketing
- Business

## **TOOLS**

MemoQ, Matecat, SDL Trados Freelance 2017, Express Scribe